**ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ІНШОМОВНИХ ТЕКСТІВ ДЛЯ СТУДЕНТІВ ЕКОНОМІЧНИХ СПЕЦІАЛЬНОСТЕЙ**

*Автор: Малазонія С.В. к. псих. н., доцент, ННППІ УІПА*

Навчання англійського професійного мовлення студентів вищих закладів освіти економічних спеціальностей значною мірою залежить, від того, яка роль відводиться іноземній мові у професійній підготовці сучасного спеціаліста.

Для цього варто дібрати додатковий дидактичний матеріал, щоб кожну дидактичну одиницю (unit) вивчати за повним алгоритмом її засвоєння. Повний узагальнений алгоритм засвоєння unit , кожен крок якого засвідчує якісно вищу сходинку в опануванні діловим документом, має бути таким:

1.Організація сприйняття документа-зразка з різнобічним його аналізом, порівнянням, виділенням істотного, головного і другорядного. Водночас здійснюється діференована робота зі студентами різних рівнів підготовки з англійської мови. Цим самим забезпечується запам’ятання сутнісних характеристик документа – цього структури,змістових і мовних особливостей,- а також готовність до їх відтворення усіма студентами. Завершується сприйняття і запам’ятання побудовою моделі об’єкта вивчення.

2. Розгляд і зіставлення різних варіантів об’єкта вивчення, порівняння їх з моделлю; знаходження відхилень від норми, виправлення зроблених помилок, відтворення пропущених ланок; зміна документа залежно від зміни даних, умов.

3. Самостійне (а якщо є потреба, то із допомогою викладача) конструювання ділового документа на основі засвоєної моделі з урахуванням неповторних чинників,що визначають його специфіку. На цьому етапі корисною є організація закріплення сформованих навичок і вмінь у процесі рольових імітаційних ігор, що наближають їх учасників до реальних умов майбутньої діяльності.

4. Завершується вивчення рефлексійно- оцінювальною діяльністю, спрямованою на різнобічний аналіз виконаних робіт та їх оцінку і формулювання узагальнюючих висновків.

При цьому ефективність навчання буде тим вищою, чим самостійніше виконуватимуться навчальні вправи на кожному з етапів.